



18 décembre 2025

# Lettre d'information

## Dans ce numéro:

- International Centre for Migration Policy Development
- Intra-African Trade Fair 2025
- Le rêve d'Isabelle
- Les truffes de l'Ambassade

## Éditorial | Leitartikel | Editoriale

### Chères concitoyennes et chers concitoyens,

J'ai l'honneur de m'adresser à vous en tant que chargée d'affaires a.i. de Suisse, après la nomination par le Conseil fédéral de l'Ambassadeur Serge Bavaud au poste de chef du Service de renseignement de la Confédération.

Cet automne a été rempli d'événements mémorables tels que la participation d'une délégation économique suisse à l'IATF 2025, le lancement du projet ICMPD dans le domaine de la migration, et plus récemment la réalisation d'un projet de danse contemporaine sur les traces de l'écrivain suisse Isabelle Eberhardt dans le désert saharien. Je vous souhaite à toutes et tous une belle période de fin d'année ! Et me réjouis de poursuivre nos échanges et activités en 2026.

Anne Matter

Chargée d'affaires a.i.



Anne Matter, Chargée d'affaires a.i.

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Ich habe die Ehre, mich als Geschäftsträgerin a.i. der Schweiz an Sie zu wenden, nachdem der Bundesrat Botschafter Serge Bavaud zum Chef des Nachrichtendienstes des Bundes ernannt hat.

Dieser Herbst war reich an denkwürdigen Ereignissen, wie die Teilnahme einer Schweizer Wirtschaftsdelegation an der IATF 2025, den Start des ICMPD-Projekts im Bereich Migration und zuletzt der Realisierung eines zeitgenössischen Tanzprojekts auf den Spuren der Schweizer Schriftstellerin Isabelle Eberhardt in der Sahara. Ich wünsche Ihnen allen einen schönen Jahresausklang! Und freue mich darauf, unseren Austausch und unsere Aktivitäten im Jahr 2026 fortzusetzen.

Anne Matter

Geschäftsträgerin ad interim

### Care concittadine, cari concittadini,

Ho l'onore di rivolgermi a voi in qualità di incaricata d'affari ad interim della Svizzera, dopo la nomina da parte del Consiglio federale dell'ambasciatore Serge Bavaud a capo del Servizio informazioni della Confederazione.

Questo autunno è stato ricco di eventi memorabili, come la partecipazione di una delegazione economica svizzera all'IATF 2025, il lancio del progetto ICMPD nel campo della migrazione e, più recentemente, la realizzazione di un progetto di danza contemporanea sulle tracce della scrittrice svizzera Isabelle Eberhardt nel deserto del Sahara. Auguro a tutti voi un sereno fine anno! E non vedo l'ora di proseguire i nostri scambi e le nostre attività nel 2026.

Anne Matter

Incaricata d'affari ad interim

## Informations consulaires

### Le conseil consulaire

La saisie électronique des coordonnées permet de garder un contact régulier entre les représentations suisses et les compatriotes immatriculés.

En cas de changement d'adresse électronique, merci de bien vouloir communiquer ce changement afin que l'Ambassade puisse continuer à vous informer. Veuillez également communiquer sans tarder tout changement d'état civil, d'adresse, de numéro de téléphone.

Notre page « [Guichet en ligne](#) » vous indique comment procéder !



## Coopération

### Projet d'Appui à la réinsertion sociale et professionnelle des détenus

Une délégation de la coopération suisse menée par le Directeur de la coopération de l'Ambassade de Suisse à Tunis M. Fabrizio Poretti a visité l'Etablissement de rééducation et de réinsertion de Bordj Bou Arréridj ainsi que le Centre spécialisé pour femmes détenues de Saida. Ils ont pu réaliser ainsi l'étendue des progrès réalisés dans le cadre du projet PARSD mis en œuvre par le PNUD en coopération étroite avec le Ministère de la Justice et les autorités locales. L'objectif de ce projet cofinancé par la Suisse est d'offrir de meilleures opportunités de réinsertion sociale et professionnelle aux détenus, et de réduire les risques de récidive.

La contribution suisse se concentre en particulier sur les conditions de détention des femmes et de leurs enfants en bas âge. Grâce à des ateliers, formations et espaces éducatifs et sportifs, les détenues sont accompagnées pour construire un avenir autonome et préparer leur réinsertion dans la société.

Les partenaires ont salué la qualité de la coopération et ont souligné l'importance de l'implication de la société civile, faisant de ce projet un modèle de collaboration multipartite au service de la justice sociale.



Visite de l'Etablissement de rééducation et de réinsertion de Bordj Bou Arréridj



Visite du Centre spécialisé pour femmes détenues de Saida



Fabrizio Poretti, Directeur de la coopération de l'Ambassade de Suisse à Tunis

## Projet : International Centre for Migration Policy Development

Le 1 octobre 2025, l'Ambassadeur Hendrick Krauskopf s'est rendu en Algérie pour le lancement officiel du projet International Centre for Migration Policy Development (ICMPD) financé par le SEM sur le renforcement des capacités dans le domaine de la migration. L'événement s'est déroulé en présence du Ministre de l'Intérieur, des Collectivités Locales et des Transports, M. Saïd Sayoud, du Secrétaire général Mahmoud Djamaa, et du Directeur général Rachid Meddah.

Ce projet s'inscrit dans la mise en œuvre concrète de la Déclaration d'intention pour un mécanisme d'échange permanent en matière de migration signée au mois de juin en présence du Conseiller fédéral Beat Jans.



L'Ambassadeur Hendrick Krauskopf et le Directeur général des Affaires Consulaires et de la Communauté nationale à l'Étranger l'Ambassadeur Rachid Meddah



Cérémonie de lancement officiel du projet : International Centre for Migration Policy Development

## Fédération nationale des associations de parents d'enfants inadaptés

Chaque enfant mérite d'être accompagné, soutenu et encouragé dans son développement, quelles que soient ses difficultés.

L'Ambassade a soutenu cet automne une session de formation continue d'éducateurs et psychopédagogues issus des quatre coins de l'Algérie, organisée par la Fédération nationale des associations de parents d'enfants inadaptés.FNPEI. Ces enfants ont des besoins particuliers, auxquels les éducateurs peuvent répondre s'ils ont les bons outils et les bons réflexes. Comme en a été témoin lors de la session d'ouverture Anne Matter, chargée d'affaires a.i. de Suisse, la formation par des spécialistes et l'échange d'expériences personnelles permettent de renforcer l'engagement des éducateurs dans leur rôle précieux et déterminant.

Grâce au travail mené par la FNPEI et au dévouement de ses membres, de nombreux enfants et jeunes peuvent aujourd'hui évoluer dans un environnement plus inclusif, mieux adapté à leurs besoins et à leur développement.



Anne Matter, Chargée d'affaires a.i.



Ouverture de la session de formation

# Économie

## IATF

Du 4 au 10 septembre 2025, Alger a accueilli l'Intra-African Trade Fair (IATF), rendez-vous incontournable des acteurs économiques en Afrique. Le Pavillon suisse y était le symbole d'un engagement croissant entre la Suisse et les pays du continent africain.

Conduite par Son Excellence l'Ambassadeur Ivo Germann, Secrétaire d'État adjoint à l'économie et Chef de la Direction des affaires économiques extérieures au SECO, une délégation de plus de 30 représentants d'entreprises suisses actives en Algérie et sur le continent a présenté des solutions innovantes dans des secteurs variés: santé, climat, connectivité, infrastructures, logistique, machinerie, investissements et finance.

M. Ivo Germann et les membres de sa délégation ont eu des rencontres bilatérales de haut niveau avec le Ministre algérien du Commerce Extérieur et de la Promotion des exportations Kamel Rezig, la Ministre nigériane du Commerce et de l'Industrie Jumoke Oduwole, le Ministre sud-africain du Commerce Parks Tau, M. Benedict O. Oramah, Président d'Afreximbank et son successeur désigné M. George Elombi ainsi que le Secrétaire général de la Zone de libre-échange continentale africaine ZLECAf M. Wamkele Keabetswe Mene.

La Suisse a par ailleurs présidé avec l'Afreximbank un side-event pour présenter le partenariat croissant entre la Suisse, Afreximbank et ses partenaires panafricains, en présentant des initiatives concrètes des secteurs public et privé qui favorisent le commerce, l'investissement et le développement durable à travers l'Afrique.



La délégation suisse à l'IATF 2025



Ivo Germann, Secrétaire d'État adjoint à l'économie et Chef de la Direction des affaires économiques extérieures au SECO et Kamel Rezig, Ministre du Commerce Extérieur et de la Promotion des exportations



Le pavillon suisse à l'IATF 2025

## SWISS INNOVATION NIGHT

Dans le cadre de l'IATF 2025, l'Ambassade de Suisse en Algérie, le Secrétariat d'État à l'économie et l'organisation de promotion de la place économique suisse Switzerland Global Enterprise ont organisé un événement inédit : la SWISS INNOVATION NIGHT à la Résidence a rassemblé un public de décideurs, d'acteurs économiques et d'innovateurs afin de renforcer les liens économiques et d'innovation entre la Suisse et l'Algérie, dans un esprit de partenariat gagnant-gagnant.

Le Secrétaire d'Etat adjoint à l'économie, Ivo Germann a présidé l'évènement qui a mis en lumière 4 entreprises suisses pionnières de l'innovation suisse en Algérie : Holcim, Roche, Syngenta et Bühler ont présenté leurs solutions dans les domaines de la durabilité, la santé, le transfert de savoir-faire et la sécurité alimentaire.



Anne Matter, Chargée d'affaires a.i.



Swiss innovation night

## Hada-b-hada

Quelques semaines avant les congés de fin d'année, a eu lieu le dernier café matinal de l'année 2025 à la Résidence de Suisse, en présence de Mme Anne Matter, Chargée d'affaires a.i. Cet événement a offert une belle opportunité de faire le bilan de l'année écoulée et d'évoquer ensemble les perspectives pour 2026.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir M. Hadjou Facine, Directeur pays chez Syngenta, accompagné de Mme Fatiha Oualid, Responsable de la division phytosanitaire. Leur intervention a servi de base pour un échange riche et stimulant autour du thème de l'agriculture durable en Algérie.



« Hada-b-hada » du 09 décembre 2025



M. Hadjou Facine et Mme Fatiha Oualid

## Culture

### Deutsche Sprache

Les Ambassades germanophones à Alger ont organisé à l'Université Alger 2 une présentation mettant en lumière plusieurs peintres allemands, autrichiens et suisses. Cette initiative était spécialement destinée aux étudiants en langue allemande de la faculté des langues, qui sont venus nombreux participer à l'évènement. À travers cette immersion artistique, les étudiants ont pu enrichir leur apprentissage linguistique tout en découvrant des œuvres emblématiques du monde germanophone.



### Deutsche Sprache

Die deutschsprachigen Botschaften in Alger organisierten an der Universität Alger 2 eine Präsentation, in der mehrere deutsche, österreichische und schweizerische Maler vorgestellt wurden. Diese Initiative richtete sich speziell an die Germanistikstudierenden der Sprachfakultät, die zahlreich zu der Veranstaltung kamen.

Durch dieses Eintauchen in die Kunstwelt konnten die Studierenden ihre Sprachkenntnisse erweitern und gleichzeitig symbolträchtige Werke aus



### Danse contemporaine - Le rêve d'Isabelle

À l'issue de la représentation le 15 décembre de ce projet initié et soutenu par l'Ambassade, l'émotion était palpable dans la salle du Théâtre National Algérien Mahiedine Bachtarzi. L'accueil du public a été chaleureux et attentif. Interprété par huit jeunes danseurs algériens, ce travail chorégraphique a été mené par la chorégraphe genevoise Laurence Yadi, en trois semaines de résidence seulement. Taos Azzam, dramaturge et metteuse en scène algérienne, a captivé l'audience avec sa lecture d'extraits des textes d'Isabelle Eberhardt.

Par leur engagement et leur sensibilité, les interprètes ont su donner corps et mouvement aux écrits d'Isabelle Eberhardt, pour qui l'Algérie fut une terre de vie, d'inspiration et de liberté.

La soirée au Théâtre national a été précédée d'une avant-première au centre d'études diocésan Les Glycines, où les danseurs ont également tenu leurs répétitions.

Nous adressons nos vifs remerciements au Théâtre National Algérien Mahiedine Bachtarzi ainsi qu'au centre d'études diocésan pour leur accueil des plus chaleureux !



## La recette suisse – Les truffes de l’Ambassade

Les truffes au chocolat sont un grand classique des fêtes de fin d’année en Suisse !

Voici la recette : portez 1 dl de crème à température d’ébullition et versez-la sur 250 g de chocolat noir haché. Mélangez délicatement jusqu’à obtenir une ganache lisse, couvrez et laissez reposer au réfrigérateur pendant une heure au moins. Roulez ensuite entre vos mains des petites boules de ganache, et finalisez-les selon vos envies en les roulant dans des zestes d’orange ou éclats d’amandes caramélisés, de la poudre de cacao... Ces truffes se conservent au frais, mais pas au réfrigérateur afin de ne pas altérer leur goût. Elles se dégustent dans les jours qui suivent leur préparation. Bon appétit !



## Un Suisse ou une Suisseuse a dit...

*« Mais qui donc, sauf un nomade, un vagabond, pourrait comprendre cette double jouissance ?*

*Le cœur encore ému de tout ce qui m’avait prise et que j’ai laissé, je me dis que l’amour est une inquiétude et qu’il faut aimer à quitter, puisque les êtres et les choses n’ont de beauté que passagère. »*

Isabelle Eberhardt, écrivain suisse



Nous aimerions beaucoup vous fournir la Lettre d’information dans toutes les langues nationales. Malheureusement, nos ressources limitées ne nous le permettent pas toujours.

Gerne würden wir Ihnen diesen Newsletter in allen Landessprachen zukommen lassen. Leider ermöglichen unsere begrenzten Ressourcen dies nicht überall.

Ci farebbe molto piacere fornirvi la Newsletter in tutte le lingue nazionali. Le nostre risorse limitate non ce lo permettono per tutto e ce ne dispiace.

9-11, rue Slimane Amirat  
El Mouradia, 16070 Alger, Algérie  
Tél. +213 (0)21 98 10 00  
Fax: 021 98 10 29  
[alg\\_newsletter@eda.admin.ch](mailto:alg_newsletter@eda.admin.ch) | [www.eda.admin.ch/alger](http://www.eda.admin.ch/alger)

© 2025 textes et photos : DFAE 3003 Berne



**Suisse.**